

El cambio de hora y la hora del cambio

Uaaauih ¿Qué hora es? Ah, qué pronto...a dormir un poquito más...

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com, y de momento no estoy dormido ☺ Quiero ayudarte a hablar español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio:

- Voy a hablar del cambio de hora que se produce dos veces al año. Un tema que parece insignificante pero da que hablar.
- A continuación, vamos a practicar la fluidez con unos exclusivos ejercicios de preguntas y respuestas que te permitirán automatizar tu habla. Hoy verás el ridículo cambio de horario de cierto gobierno.

Recuerda que puedes conseguir el texto de este episodio en:

<http://language-efficiency.com/unlimited-spanish-podcast>

La semana pasada, en domingo, me desperté con cara de satisfacción. No solamente porque era fin de semana,

Перемена времени и время перемен

Аййй. Сколько сейчас времени? Ох, какая рань... можно поспать ещё чуток.

Привет всем. Я Оскар – основатель unlimitedspanish.com. и я пока ещё не сплю. Я хочу помочь тебе говорить по-испански свободно. Говорить по-испански это проще, чем кажется. Просто нужно использовать адекватные материалы и техники.

Сегодня в эпизоде:

- Я расскажу о переводе часов, который происходит дважды в год. Тема, которая кажется незначительной, но она на слуху.
- Далее мы потренируем беглость речи через упражнения вопросов и ответов, которые помогут тебе автоматизировать речь. Сегодня ты увидишь нелепую смену часов одним правительством.

Не забудь, что ты можешь получить аудио и тексты эпизодов с параллельным переводом на:

На прошлой неделе, воскресенья, я проснулся с довольным лицом. И не только потому что был

124: Unlimited Spanish Podcast

sino porque por fin pude levantarme más pronto de lo habitual.

¡Aiiii! Me sentí muy bien siendo tan responsable porque después de tanto tiempo, conseguí despertarme a una hora decente.

Sin embargo...Tengo que contarte la verdad. Hice un poco de trampa (en inglés: I cheated a bit). Yo me levanté como siempre, a la misma hora, pero gracias al fabuloso cambio de hora entre las dos y las tres de la noche, me desperté con el reloj marcando una hora menos.

Y así, mágicamente gané una hora más en mi vida. Lo celebré durmiendo un poco más. Unos 60 minutos aproximadamente.

Evidentemente, esto no es algo para estar muy orgulloso, porque en realidad, no me levanté antes de lo normal. Simplemente hubo un cambio en el reloj.

Este cambio de horario, cuando sucede en otoño se llama "horario de invierno" y cuando sucede en primavera se llama horario de verano.

Sí, gané una hora en mi vida, pero no todo son buenas noticias. Cuando vuelva el horario de verano, tendré que perder la hora que he ganado. Es como si el espíritu del

Испанский через истории

выходной, но и потому что, наконец, смог встать раньше обычного.

Ай! Я почувствовал я себя таким ответственным, потому что спустя столько времени я смог проснуться, как и все приличные люди 😊

Однако. Я должен рассказать тебе правду. Я немного смухлевал. Я встал как обычно, в то же время, но благодаря сказочному переводу часов между двумя и тремя ночи, я проснулся, и часы показывали часом меньше.

Вот так я волшебным образом заполучил лишний час жизни. Я отпраздновал это, поспав ещё немного. Примерно 60 минут.

Естественно, это не то, чем можно особо гордиться, потому что, на самом деле, я не вставал на час раньше. Просто имел место перевод часов.

Это изменение времени, когда оно случается осенью, называется «зимнее время», а когда происходит весной, - «летнее время».

Да, я заработал лишний час жизни, но в этом не всё хорошие новости. Когда летнее время вернётся, мне придётся расстаться с выигранным часом. Это, как если

124: Unlimited Spanish Podcast

tiempo viniera a mi casa y me reclamara el tiempo prestado.

Dicho en otras palabras, cuando llega el horario de verano, no importa lo que me esfuerce para levantarme pronto, porque veré el reloj una hora más tarde.

Entonces...una buena pregunta es: ¿Por qué se hacen este tipo de cambios dos veces al año? Bueno, la gran justificación de los expertos es el ahorro de energía. De hecho, el horario de verano en inglés se llama Daylight saving time. La idea es que se cambia la hora precisamente para utilizar el máximo de luz natural.

Estos cambios se empezaron a hacer ya hace un siglo. Se inició en 1914, con la Primera Guerra Mundial. La verdad, tenía sentido entonces, porque era una buena manera de ahorrar energía. El problema es que ahora parece ser que este ahorro es mínimo, ya que cuando oscurece, en casa seguimos utilizando mucha electricidad, con las televisiones, las cocinas, las luces, ordenadores etc.

Además, estos cambios, aunque no parezcan gran cosa, afectan especialmente a los niños y personas mayores. El tiempo de adaptación siempre es algo a tener en cuenta. Creo sinceramente que hay más inconvenientes que ventajas.

Испанский через истории

бы дух времени пришёл ко мне в дом, и потребовал вернуть данное взаймы время.

Иными словами, когда приходит летнее время, не имеет значения то, что я заставляю себя вставать раньше, потому на часах я увижу на час позже.

В общем, вопрос в том, зачем дважды в год происходят такие изменения? Ну, великое оправдание от экспертов, это экономия энергии. На самом деле «летнее время» по-английски дословно звучит, как «экономия дневного света». Идея в том, что время меняют как раз для того, чтобы по-максимуму использовать дневной свет.

Эти изменения начали делать век назад. Это началось в 1914 году, в Первую Мировую Войну. Тогда это и вправду имело смысл, потому что это был хороший способ экономить энергию. Проблема в том, что сейчас эта экономия минимальна, поскольку когда темнеет, мы продолжаем у себя дома использовать много энергии на телевидение, на кухни, на освещение, компьютеры...

Кроме того, эти изменения, хотя это и кажется мелочью, особенно сильно влияют на детей и пожилых людей. Всегда нужно учитывать время на адаптацию. Я искренне считаю, что неудобств больше, чем преимуществ.

124: Unlimited Spanish Podcast

Испанский через истории

De hecho, en Europa se está estudiando eliminar el cambio de hora. Pienso que sería una buena noticia, lo que pasa es que se tendrán que poner de acuerdo sobre si quedarse con el horario de invierno o el de verano. Y ya sabemos, que los burócratas, en este tipo de temas, pueden estar hablándolo durante años y años. Veremos qué deciden finalmente.

Por cierto, hay una cosa que a veces puede parecer un poco confusa a cierta gente. En el horario de invierno, se pasa de las 3 de la noche a las 2 de la noche. Esto se llama "atrasar la hora". Por otra parte, en el horario de verano se "adelantar la hora". Es decir, pasar de las 2 horas a las 3 horas por la noche.

Esto me recuerda a que cuando era bien joven, iba a la discoteca los sábados por la noche. En el momento preciso de cambiar la hora, a las 3 de la noche, estaba en la discoteca y pensaba...¡son las 2 otra vez! Así que era como algo mágico. Lo que pasa es que el cansancio no entendía de cambio de horarios.

Preguntas y respuestas

Muy bien. Ahora vamos a practicar la fluidez con un pequeño ejercicio de preguntas y respuestas.

В Европе уже изучается отказ от перевода часов. Я думаю, это было бы неплохой новостью. Вопрос в том, что придётся договориться, оставлять ли зимнее время или летнее. И, как мы знаем, бюрократы могут обсуждать такого рода вопросы годами. Посмотрим, что они решат в итоге.

Кстати, есть одна вещь, которая некоторым может показаться немного запутанной. Перевод часов на зимнее время происходит с 3 часов ночи на 2. Это называется «затянуть время». С другой стороны, при переходе на летнее – «обогнать время». То есть перевести с 2 часов ночи на три.

Это напоминает мне, когда я был молод и ходил на дискотеку по субботам ночью. В тот самый момент, когда переводили часы в три ночи, я был на дискотеке и думал .. вот и снова 2 часа! Это было, как волшебство. Но проблема в том, что усталось не понимает, что время перевели.

Вопросы и ответы

Отлично. Теперь мы потренируем беглость речи с небольшим упражнением вопросов и ответов.

124: Unlimited Spanish Podcast

Las preguntas y respuestas son como un simulador de conversación, porque estás contestando continuamente preguntas simples que te hacen pensar cada vez más en español.

La idea es contestar rápidamente sin traducir mentalmente. Es por eso que algunas de las preguntas parecen bastante fáciles.

Te aseguro que esta técnica es la que te puede ayudar más con tu fluidez.

Muy bien, empecemos este ejercicio:

- En cierto país se decidió una nueva política horaria.

¿Se decidió alguna cosa en cierto país?

Sí. Se decidió una cosa. Se decidió una nueva política horaria.

¿Dónde se decidió una nueva política horaria? ¿Dónde?

En cierto país. Se decidió en cierto país.

¿Qué se decidió en cierto país? ¿Helados gratis para todos?

Испанский через истории

Вопросы и ответы это как симулятор беседы, потому что ты постоянно отвечаешь на простые вопросы, которые заставляют тебя думать на испанском всё больше и больше.

Смысл в том, чтобы отвечать быстро, не переводя в уме. Именно поэтому некоторые из вопросов кажутся довольно простыми.

Я уверяю тебя, что именно эта техника может помочь тебе с беглостью речи лучше всего.

Отлично. Давай начнём упражнение:

- В какой-то стране приняли новую часовую политику.

Что-то приняли в какой-то стране?

Да, кое-что приняли. Приняли новую временную политику.

Где приняли новую временную политику?

В какой-то стране. Её приняли в какой-то стране.

Что приняли в определённой стране? Бесплатное морожение для всех?

124: Unlimited Spanish Podcast

No. Helados gratis para todos no. Se decidió una nueva política horaria.

¿Una vieja o nueva política?

Una nueva política. Una nueva política horaria.

- Cada lunes, miércoles y viernes se sumaban 40 minutos a la hora.

¿Se sumaban minutos a la hora en ciertos días?

Sí, se sumaban minutos a la hora.

¿Se sumaban 20 minutos cada lunes?

No. Cada lunes se sumaban 40 minutos, no veinte.

¿Y los martes? ¿Se sumaban o no?

No. Los martes no. No se sumaba ningún minuto los martes.

¿Y los miércoles?

Los miércoles sí. Se sumaban 40 minutos los miércoles.

¿Qué días de la semana se sumaban minutos?

Испанский через истории

Нет, не бесплатное мороженое для всех. Приняли новую часовую политику.

Новую или старую политику?

Новую политику. Новую часовую политику.

- Каждый понедельник, среду и пятницу к часу добавлялось по 40 минут.

Минуты прибавлялись к часу в определённые дни?

Да, минуты присоединялись к часу.

Каждый понедельник добавляли 20 минут?

Нет, каждый понедельник добавляли 40 минут, а не 20.

А по вторникам добавляли или нет?

Нет, по вторникам нет. По вторникам никакие минуты не добавлялись.

А по средам?

По средам, да. По средам добавлялось 40 минут.

По каким дням недели добавлялись минуты?

124: Unlimited Spanish Podcast

Los lunes, miércoles y viernes.

- Cada martes, jueves y sábado se restaban exactamente 20 minutos a la hora.

¿Qué se restaban esos días? ¿Minutos o manzanas?

No, no. Manzanas no. Nada de fruta. Se restaban minutos a la hora.

¿A qué se restaban minutos?

A la hora. Se restaban minutos a la hora. Exactamente 20 minutos.

¿Se restaban exactamente o aproximadamente?

Exactamente. Se restaban exactamente.

¿Se restaban cada martes, jueves y viernes?

Casi. Se restaban cada martes, jueves y sábado, no viernes.

- El domingo simplemente se restaban 60 minutos.

¿Se restaba tiempo el domingo?

Sí, se restaban 60 minutos.

Испанский через истории

По понедельникам, средам и пятницам.

- Каждый вторник, четверг и субботу от часа отнималось точно 20 минут.

Что вычиталось по этим дням? Минуты или яблоки?

Нет, нет, не яблоки. Никаких фруктов. От часа отнимались минуты.

У чего отнимались минуты?

У часа. У часа отнимались минуты. Двадцать минут, если быть точным.

Они отнимались точно или примерно?

Точно. Они отнимались точно.

Они отнимались во вторник, четверг и пятницу?

Почти. Они отнимались каждый вторник, четверг и субботу, не пятницу.

- В воскресенье просто вычитали 60 минут.

Вычитали время в воскресенье?

Да, вычитали 60 минут.

124: Unlimited Spanish Podcast

¿En qué día de la semana se restaba sesenta minutos?

El domingo. El día de la semana que se restaban 60 minutos era el domingo.

¿Cuántos minutos se restaban?

60. Sesenta minutos. Se restaban 60 minutos.

- Estos cambios crearon un caos considerable porque nadie sabía la hora correcta.

¿Crearon estos cambios armonía y orden?

No, no, al contrario. Estos cambios crearon un caos considerable.

¿Cómo era el caos? ¿Insignificante?

No. Insignificante no. Era considerable. El caos era considerable.

¿Sabía todo el mundo la hora correcta?

No. Nadie sabía la hora correcta.

¿Por qué los cambios crearon un caos considerable?

Porque nadie sabía la hora correcta. Todos esos cambios

Испанский через истории

В какой день недели вычитали 60 минут?

Воскресенье. Днём недели, когда вычитали 60 минут, было воскресенье.

Сколько минут вычитали?

Шестьдесят, 60 минут. Вычитали 60 минут.

- Эти изменение создали значительный хаос, потому что никто не знал точного времени.

Эти изменения создали гармонию и порядок?

Нет, нет, наоборот. Эти изменения вызвали большой переполох.

Каким был хаос? Незначительным?

Нет, не незначительным. Он был существенным. Хаос был внушительным.

Все знали правильное время?

Нет, никто не знал правильного времени.

Почему эти изменения вызвали такой хаос?

Потому что никто не знал правильного времени. Все эти

124: Unlimited Spanish Podcast

crearon un caos considerable porque nadie sabía la hora correcta.

- Finalmente el gobierno rectificó y volvió al antiguo sistema horario.

¿Rectificó el gobierno?

Sí, el gobierno rectificó y volvió al antiguo sistema horario.

¿Qué tipo de rectificación hizo el gobierno?

Volvió al antiguo sistema horario.

¿Permaneció el gobierno con el nuevo sistema horario?

No. El gobierno no permaneció con el nuevo sistema horario. Rectificó y volvió al antiguo sistema.

¡Muy bien! En este pequeño ejercicio he introducido brevemente la forma impersonal. “Se restaba tiempo”, “se decidió”, etc. Esto lo aprendes en contexto a través de diversas repeticiones. Es la mejor manera de aprender un idioma. De forma intuitiva y natural, como aprendemos cuando somos niños. Yo nunca entro en largas y complejas explicaciones gramaticales, porque no ayudan a desarrollar la fluidez.

Испанский через истории

изменения создали значительный хаос, потому что никто не знал правильного времени.

- В итоге правительство исправило ситуацию и вернулось к старой системе часов.

Правительство исправило ситуацию?

Да, правительство исправилось и вернуло старую систему времени.

Какого рода коррективы внесло правительство?

Оно вернуло старую систему времени.

Правительство осталось на новой системе?

Нет, правительство не осталось на новой системе времени. Оно исправилось и вернулось к старой.

Отлично! В этом небольшом упражнении я коротко ввёл безличную форму «Вычли время», «приняли» и пр. Ты осваиваешь это в контексте через многочисленные повторения. Это лучший способ освоить язык. Интуитивным и естественным способом, мы учимся также, как и когда были детьми. Я никогда не вдаюсь в длинные, сложные грамматические объяснения, потому что они не помогают развивать беглость речи.

124: Unlimited Spanish Podcast

Испанский через истории

Si te gusta este tipo de ejercicios, te recomiendo mis cursos que contienen horas y horas de audio con preguntas y respuestas y puntos de vista.

Son verdaderamente útiles para mejorar tu habla y expresarte en español de forma automática, sin traducir mentalmente.

Puedes encontrar mis cursos en mi página web:

<http://language-efficiency.com/courses>

Perfecto. ¡Nos vemos la semana que viene.
¡Cuídate!

Если тебе нравится такой тип упражнений, я советую мои курсы, которые содержат часы аудио с вопросами и ответами, а также точками зрения.

Они по-настоящему полезны, чтобы прокачать твою речь и помочь выражаться на испанском автоматически, не переводя в уме.

Можешь найти мои курсы на странице:

Прекрасно. Увидимся на следующей неделе.
Береги себя!